



AZ EURÓPAI UNIÓ
TANÁCSA



12865/11

(OR. en)

PRESSE 246
PR CO 48

SAJTÓKÖZLEMÉNY

A Tanács 3106. ülése

Külügyek

Brüsszel, 2011. július 18.

Elnök

Catherine Ashton
az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője

S A J T Ó

Rue de la Loi 175 B – 1048 BRUSSELS Tel.: +32 (0)2 281 5183 / 6319 Fax: +32 (0)2 281 8026
press.office@consilium.europa.eu <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

12865/11

A Tanács ülésének legfontosabb eredményei

*A Tanács véleménycserét tartott a **közel-keleti békefolyamatról**, és következtetéseket fogadott el, amelyekben rámutat, hogy sürgős előrelépésre van szükség az izraeli–palesztin konfliktus kétállamos megoldása érdekében. A miniszterek ismét kifejezték afelett érzett aggodalmukat, hogy a békefolyamat nem tud elmozdulni a holtpontról, és felszólították a feleket, hogy a lehető legfelelősségteljesebben járjanak el, és kezdjék újra a közvetlen és érdemi párbeszédet.*

*A Tanács a régióban lejátszódó legfrissebb események tükrében véleményt cserélt a déli szomszédságról is, melynek során főként **Szíriával**, **Líbiával** és **Libanonnal** foglalkozott. A Tanács mindhárom országgal kapcsolatban következtetéseket fogadott el.*

*A miniszterek elfogadtak egy határozatot, amellyel létrehozták az **Európai Unió dél-mediterrán térségért felelős különleges képviselőjének** hivatalát, és Bernardino Leónt nevezték ki az új feladatra.*

*A Tanács megvitatta azt is, hogy az éghajlatváltozás által a globális növekedésre és jólétre jelentett fenyegetés miatt szükség van egy **uniós klímadiplomácia** kialakítására, és következtetéseket fogadott el erről.*

*A munkaebéd alatt a miniszterek **Pakisztánnal** és **Afganisztánnal** foglalkoztak. Az Afganisztánról szóló megbeszéléseken részt vett a NATO főtitkára, Anders Fogh Rasmussen is.*

*A Tanács Peter Sørensent nevezte ki az **Európai Unió bosznia-hercegovinai különleges képviselőjévé**.*

TARTALOM¹

RÉSZTVEVŐK.....	5
------------------------	----------

MEGTÁRGYALT NAPIRENDI PONTOK

A közel-keleti békefolyamat.....	7
Kezdeményezések a közös biztonság- és védelempolitika területén.....	7
Déli szomszédság, Szíria, Líbia és Libanon.....	8
Pakisztán és Afganisztán.....	13

EGYÉB JÓVÁHAGYOTT NAPIRENDI PONTOK

KÜLÜGYEK

– A főképviseelő jelentése a közös kül- és biztonságpolitikáról (KKBP)	18
– Az Európai Unió dél-mediterrán térségért felelős különleges képviselője.....	18
– Az Európai Unió közép-ázsiai különleges képviselője	18
– Az Európai Unió afganisztáni különleges képviselője.....	18
– Az Európai Unió bosznia-hercegovinai különleges képviselője.....	19
– Az EU a biológiai és toxinfegyver-tilalmi egyezmény (BTWC) megerősítését szeretné.....	19
– Kézi- és könnyűfegyverek (SALW) – A Tanács határozata az ENSZ cselekvési programjáról.....	19
– ICTY.....	20
– Szudán és Dél-Szudán: korlátozó intézkedések	20
– A terrorcselekményekben részt vevő személyek, csoportok és szervezetek uniós listájának felülvizsgálata.....	21
– A terrorcselekményekben részt vevő személyek, csoportok és szervezetek uniós listájának felülvizsgálata.....	21

¹

- Amennyiben a nyilatkozatokat, következtetéseket vagy állásfoglalásokat a Tanács hivatalosan elfogadta, ezt az érintett napirendi pontra vonatkozó címben feltüntetik, és a szöveg idézőjelbe kerül.
- A szövegben hivatkozott dokumentumok elérhetők a Tanács honlapján <http://www.consilium.europa.eu>.
- A nyilvánosság számára hozzáférhető, a tanácsi jegyzőkönyvekben megtalálható nyilatkozatokkal elfogadott jogi aktusokat csillaggal jelölik; e nyilatkozatok a fent említett tanácsi honlapon hozzáférhetők vagy a sajtóirodától beszerezhetők.

FEJLESZTÉSI EGYÜTTMŰKÖDÉS

–	Bissau-Guinea	22
–	Guineai Köztársaság.....	22

RÉSZTVEVŐK

Főképviselő

Catherine ASHTON

az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője

Belgium:

Steven VANACKERE

miniszterelnök-helyettes, külügyminiszter és az intézményi reformokért felelős miniszter

Bulgária:

Konstantin DIMITROV

külügyminiszter-helyettes

Cseh Köztársaság:

Karl SCHWARZENBERG

miniszterelnök-helyettes, külügyminiszter

Dánia:

Lene ESPERSEN

külügyminiszter

Németország:

Guido WESTERWELLE

külügyminiszter

Észtország:

Ürmas PAET

külügyminiszter

Írország:

Eamon GILMORE

Lucinda CREIGHTON

miniszterelnök-helyettes (Tánaiste) és külügyminiszter európai ügyekért felelős politikai államtitkár

Görögország:

Sztavrosz LAMPRINÍDISZ

külügyminiszter

Spanyolország:

Trinidad JIMENEZ

külügyi és együttműködési miniszter

Franciaország:

Alain JUPPÉ

államminiszter, kül- és Európa-ügyi miniszter

Olaszország:

Alfredo MANTICA

államtitkár, Külügyminisztérium

Ciprus:

Andréasz MAVROJÁNISZ

állandó képviselő

Lettország:

Girts Valdis KRISTOVSKIS

külügyminiszter

Litvánia:

Audronius AZUBALIS

külügyminiszter

Luxemburg:

Jean ASSELBORN

miniszterelnök-helyettes, kül- és bevándorlásügyi miniszter

Magyarország:

MARTONYI János

külügyminiszter

Málta:

Tonio BORG

miniszterelnök-helyettes, külügyminiszter

Hollandia:

Ben KNAPEN

európai ügyekért és nemzetközi együttműködésért felelős miniszter

Ausztria:

Michael SPINDELEGGER

alkancellár és európai és nemzetközi ügyekért felelős miniszter

Lengyelország:

Radosław SIKORSKI

külügyminiszter

Portugália:

Paulo PORTAS

államminiszter, külügyminiszter

Románia:

Teodor BACONCHI

külügyminiszter

Szlovénia:

Samuel ŽBOGAR

külügyminiszter

Szlovákia:

Mikuláš DZURINDA

külügyminiszter

Finnország:

Erkki TUOMIOJA

külügyminiszter

Svédország:

Carl BILDT

külügyminiszter

Egyesült Királyság

William HAGUE

helyettes miniszterelnök, külügyminiszter, a
nemzetközösségi ügyek minisztere

Bizottság:

Andris PIEBALGS

biztos

MEGTÁRGYALT NAPIRENDI PONTOK

A közel-keleti békefolyamat

A főképviselő beszámolt a Tanácsnak a közel-keleti kvartett július 11-én Washingtonban tartott megbeszéléséről és a tárgyalások újrakezdését célzó erőfeszítések jelenlegi állásáról:

A Tanács az alábbi következtetéseket fogadta el:

„Az EU továbbra is úgy véli, hogy az izraeli-palesztin válság kétállamos megoldása terén sürgős előrelépésre van szükség. Ismételten hangsúlyozza, hogy aggodalomkeltőnek tartja, hogy a békefolyamat nem tud elmozdulni a holtpontonról, és felszólítja a feleket, hogy a lehető legfelelősségteljesebben járjanak el, és hogy kezdjék újra a közvetlen és érdemi jellegű párbeszédet.

Az EU nyomatékosítja, hogy a kvartett központi szerepet tölt be e folyamatban, és maradéktalanul támogatja a főképviselőt arra irányuló folyamatos törekvéseiben, hogy a kvartett valós távlatot teremtsen a békefolyamat újraindításához.

Az EU továbbra is aktívan fogja képviselni a 2009. decemberi, a 2010. decemberi és a 2011. májusi tanácsi következtetésekben meghatározott álláspontját a tárgyalások paramétereiről.”

Kezdeményezések a közös biztonság- és védelempolitika területén

A főképviselő bemutatta a minisztereknek a közös biztonság- és védelempolitikáról készített átfogó polgári-katonai jelentését, és levezette a KBVP területén tett kezdeményezésekről folytatott vitát.

A jelentés foglalkozik a katonai képességekkel (összevonás és megosztás), az állandó strukturált együttműködéssel, a polgári képességekkel, a képességfejlesztés területén megvalósuló polgári-katonai szinergiákkal, az uniós válságkezelési teljesítmény javításával (polgári és katonai tervezési és végrehajtási képességek, uniós harccsoportok), valamint a partnerekkel (NATO, ENSZ, harmadik országok) folytatott együttműködéssel.

Déli szomszédság, Szíria, Líbia és Libanon

A Tanács a régióban lejátszódó legfrissebb események tükrében véleménycserét tartott az EU déli szomszédságában uralkodó helyzetről. A Tanács az alábbi következtetéseket fogadta el:

Szíria

1. „Az EU sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a szíriai vezetés úgy döntött, hogy nem vesz tudomást a nemzetközi közösség ismételt felszólításairól, és folytatja a békés tüntetőkkel szembeni szándékos és erőszakos fellépés politikáját. Az EU újólag hangsúlyozza, hogy a leghatározottabban elítéli ezt a politikát. A további vérontás elkerülése érdekében azonnal be kell szüntetni az erőszak alkalmazását.
2. Ennek megfelelően az EU egy olyan politikai folyamat elindítását sürgeti, amelynek célja olyan jelentős reformok gyors és konkrét megvalósítása, amelyek révén teljesíthetők a szíriai népnek egy békés, valódi és visszafordíthatatlan demokratikus átalakulásra vonatkozó törvényes követelése.
3. Az EU üdvözli a szíriai nép elszántságát és bátorságát, valamint azt, hogy egyre nő azon szíriaiak száma, akik békés tüntetések révén továbbra sem szűnnek meg hangoztatni jogos követeléseiket. Mindezt annak tudatában teszik, hogy egyre nő az áldozatok száma és egyre gyakrabban számolnak be kínzásról és az emberi jogok egyéb súlyos megsértéséről, melyek némelyike független források szerint feltételezhetően emberiesség elleni bűncselekménynek minősül. Ezek felderítésére az ENSZ-főtitkár kérésének megfelelően független, átlátható és eredményes vizsgálatot kell végezni, és az ilyen cselekmények elkövetőit felelősségre kell vonni. Az EU őszinte részvétét fejezi ki az áldozatoknak és hozzátartozóiknak.
4. Az EU elítéli a szíriai biztonsági erők több városban, legutóbb Hamában való kemény fellépését. Az EU sürgeti a szíriai vezetést, hogy haladéktalanul hagyjon fel az efféle biztonsági műveletekkel, és tartózkodjon a polgári lakosság elleni erőszak további alkalmazásától.
5. Az EU emlékeztet arra, hogy al-Asszád elnök ígéretet tett egy nemzeti párbeszéd elindítására, és nyugtázza, hogy sor került az első találkozókra. Azonban a valódi demokratikus átmenetet célzó hiteles nemzeti párbeszéd előfeltételeként a szíriai rezsimnek még teljesítenie kell az erőszak azonnali beszüntetésére és a foglyok szabadon bocsátására vonatkozó valamennyi jogos követelést. Az EU hangsúlyozza, hogy egy hiteles és valódi párbeszédnek ténylegesen inkluzívnak kell lennie, és azt félelemmentes környezetben, megfélemlítés nélkül kell lefolytatni. Az inkluzív és érdemi párbeszédhez pedig alapvető fontosságú az ellenzék részvételének és teljes körű gyülekezési szabadságának biztosítása.
6. Az EU továbbá emlékeztet arra, hogy a szíriai kormány reformokat fogadott el, mindenekelőtt a szükségállapot feloldását és a békés tüntetéshez való jog garantálását, amelyeket a gyakorlatban sohasem valósított meg. Az EU újólag hangsúlyozza, hogy a szíriai rezsim azzal, hogy az átfogó reformokról szóló ígéreteinek betartása helyett az elnyomást választja, saját legitimitását vonja kétségbe. A reformokat haladéktalanul és maradéktalanul végre kell hajtani.

7. Az EU rendkívül sajnálatosnak tartja, hogy az elnök által meghirdetett amnesztia ellenére továbbra is ezeket tartanak fogva. A meggyőződésük miatt bebörtönzött foglyokat és a békés tüntetések letartóztatott résztvevőit sürgősen szabadon kell bocsátani. Az EU felszólítja a szíriai vezetést, hogy vessen véget a széles körű üldözésnek, hagyjon fel az önkényes letartóztatásokkal, a fogvatartottakkal szembeni túlkapásokkal és az emberek megfélemlítésével, tartsa tiszteletben az emberi jogokat, biztosítsa az emberi jogi megfigyelők akadálytalan bejutását az országba, továbbá működjön együtt az Emberi Jogi Főbiztos Hivatalával, és ennek keretében tegye lehetővé e hivatal küldöttségének bejutását Szíriába.
8. Az EU mély aggodalmát fejezi ki a szíriaiak nagy része számára egyre romló humanitárius helyzet miatt. Az erőszak következtében továbbra is emberek ezrei kényszerülnek lakóhelyük elhagyására, még a szomszédos országokban is. Gyakran megszakad az alapvető áruk és szolgáltatások biztosítása. A szíriai hatóságoknak garantálniuk kell, hogy ez a továbbiakban ne forduljon elő. Az EU hangsúlyozza, hogy a szíriai hatóságokat terheli a felelősség a szíriai nép humanitárius helyzete miatt, és határozottan felszólítja a hatóságokat, hogy tegyék lehetővé a humanitárius ügynökségek biztonságos és akadálytalan bejutását az érintett területekre.
9. Megállapítva, hogy korlátozott mértékben teret kapott a nemzetközi média, az EU felszólítja a szíriai hatóságokat, hogy biztosítsák a független és a nemzetközi média akadálytalan működését Szíriában. A szíriai népet nem szabad megfosztani a szabad médiumokhoz, így az internethez való hozzáféréstől sem.
10. Az EU határozottan elítéli a diplomáciai képviselők – többek között egyik tagállamának képviselője – elleni támadásokat és a szíriai hatóságoknak az erre való teljességgel elégtelen reakcióját. Emlékezteti továbbá a hatóságokat, hogy kötelesek megvédeni a Szíriában jelen lévő diplomáciai képviselőket.
11. A helyzet továbbra is érinti a szomszédos országokat és veszélyezteti a regionális békét, biztonságot és stabilitást. Az EU ezért kitart az arra irányuló erőfeszítése mellett, hogy az ENSZ Biztonsági Tanácsa tegyen eleget ez irányú kötelezettségeinek, többek között az erőszakos elnyomás elítélése révén. Az EU elismeri a válság különböző vetületeivel – különösen a humanitárius szempontokkal – kapcsolatban Törökország és más regionális partnerek által végzett munkát, és együtt fog működni az említettekkel a szíriai helyzet kezelése érdekében. Az EU továbbra is készen áll arra, hogy részt vegyen a régióban kialakult válság humanitárius következményeinek kezelésében.
12. Amíg véget nem ér a polgári lakosság elleni elfogadhatatlan erőszak, és nem történik érdemi előrelépés a szíriai nép demokratikus átmenetre vonatkozó törvényes követeléseinek teljesítése terén, az EU fenntartja jelenlegi politikáját, többek között az erőszakos elnyomásért felelős, illetve azzal kapcsolatba hozható személyekkel szemben alkalmazott szankciók révén.”

Líbia

1. „Az EU elkötelezett az 1970. és az 1973. sz. ENSZ BT-határozat maradéktalan végrehajtása iránt, és szilárdan kitart azon elhatározása mellett, hogy megvédi a líbiai polgári lakosságot, többek között a Kadhafi-rezsimre gyakorolt nyomás növelése révén.
2. Az EU elítéli, hogy a rezsim súlyosan megsérti az emberi jogokat és megszegi a nemzetközi humanitárius jogot. Újól meg erősíti a felelősségre vonás és az igazságszolgáltatás, valamint a büntetlenség elleni fellépés fontosságát. Tudomásul veszi a Nemzetközi Büntetőbíróság I. Tárgyalás-előkészítő Kollégiuma által június 27-én hozott határozatot, amelynek értelmében elfogatóparancsot adnak ki Moammer Kadhafi, Szaif al-Iszlam Kadhafi és Abdullah al-Szanuszi ellen a Líbiában állítólagosan elkövetett, emberiesség elleni bűncselekmények vonatkozásában, és felszólítja az érintetteket a Nemzetközi Büntetőbírósággal való teljes együttműködésre. Továbbá üdvözli, hogy az ENSZ Emberi Jogi Tanácsa döntött a nemzetközi vizsgálóbizottság mandátumának meghosszabbításáról.
3. A líbiai rezsim elvesztette minden legitimitását, ezért Kadhafinak haladéktalanul át kell adnia a hatalmat. Az EU nyugtázza, hogy a Kadhafi-rezsimet egyre többen hagyják el, és felszólítja annak megmaradt híveit, hogy határolódjanak el a rezsim által elkövetett bűncselekményektől.
4. Az EU továbbra is aggódik a humanitárius helyzet miatt. Folytatja erőfeszítéseit annak érdekében, hogy részrehajlás és megkülönböztetés nélkül humanitárius segítséget nyújtson minden rászoruló líbiai és egyéb állampolgárnak. Felszólítja az érintetteket, hogy tegyék lehetővé a humanitárius segítségnyújtást Nyugat-Líbiában és tartsák tiszteletben a nemzetközi humanitárius jogot. Az ENSZ Humanitárius Ügyeket Koordináló Hivatalának esetleges felkérésére az EU „EUFOR Libya” néven KKBP-műveletet hajt végre a térségben végzett humanitárius segítségnyújtás támogatására.
5. Az EU üdvözli, hogy a nemzetközi közösség a kapcsolattartó csoport Isztambulban július 15-én tartott ülésén ismételten támogatásáról biztosította a líbiai népet a jelenleg zajló, a Kadhafi-rendszer felszámolását és az egyesített, önálló és demokratikus líbiai állam megteremtését célzó átalakulási folyamatban. Az EU különösképpen osztja azokat a közös és átfogó alapelveket, amelyek a politikai átmenet terén hivatottak útmutatást nyújtani, valamint a líbiai népnek az ország újjáépítésében nyújtandó támogatására vonatkozó közös megközelítést. Az EU ezért üdvözli, hogy az Átmeneti Nemzeti Tanács ismertette a konfliktus utáni időszakra vonatkozó terveit.
6. Az EU eltökélt abban, hogy segítsen megteremteni az ellenőrzött tűzszünet feltételeit egy a nemzeti megbékélés és a Kadhafi-korszak utáni Líbia egysége iránt határozottan elkötelezett, valódi és inkluzív politikai reformfolyamat keretében. Az EU az ENSZ irányítása mellett, az ENSZ-főtitkár líbiai különmegbízottjának mint kapcsolattartónak a közreműködésével, folytatni fogja erőfeszítéseit a nemzetközi és regionális partnereivel, különösen az Európai Uniót, az ENSZ-t, az Arab Ligát, az Afrikai Uniót és az Iszlám Együttműködés Szervezetét összefogó Kairói Csoporttal együttműködésben. Az EU ebben a tekintetben nyugtázza az Afrikai Unió által a 2011. júliusi malabói csúcstalálkozón nyújtott hasznos hozzájárulást.

7. Az EU az Átmeneti Nemzeti Tanácsot legitim politikai tárgyalófélnek tekinti. Tudatában van annak, hogy az Átmeneti Nemzeti Tanácsnak a líbiai nép törekvéseinek letéteményeseként alapvető szerepe és felelőssége van, többek között az átmeneti folyamatban. Az EU ezért üdvözlí, hogy az Átmeneti Nemzeti Tanács végrehajtó bizottságának elnöke, Mahmud Dzsibril július 13–14-én látogatást tett az Európai Unió intézményeinél. Az EU elismeri, hogy az Átmeneti Nemzeti Tanácsnak sürgősen pénzügyi forrásokra van szüksége ahhoz, hogy a líbiai népet szolgálni tudja. Az EU és a tagállamok továbbra is minden lehetőséget fel fognak tární e célból, beleértve adott esetben a befagyasztott líbiai pénzeszközök felhasználását – többek között a pénzügyi segítségnyújtás biztosítékaként –, valamint az export újbóli beindítását a vonatkozó ENSZ BT-határozatok rendelkezéseivel összhangban. Az EU – emlékeztetve az Átmeneti Nemzeti Tanács kötelezettségvállalásaira, melyeket ez utóbbi az „Út a demokratikus Líbiához” című dokumentumában tett – készen áll arra, hogy további segítséget nyújtson az Átmeneti Nemzeti Tanácsnak a feladatai ellátásában, ideértve a jogállamiság érvényesítését az ellenőrzése alatt lévő területeken. Ezzel összefüggésben az Átmeneti Nemzeti Tanácsnak a jövőben is kötelezettséget kell vállalnia arra, hogy fellép a nemzetközi jog, többek között az emberi jogok állítólágos megsértésével szemben.
8. Az EU elkötelezetten támogatni fogja, hogy egy békés, átlátható és inkluzív átmeneti folyamat eredményeképpen új, stabil, virágzó, önálló és demokratikus Líbia jöjjön létre. Az EU már több intézkedést is hozott a líbiai civil társadalom támogatására, és jelenleg további segítségnyújtást készít elő többek között az emberi jogok védelmezői, a fiatalok, a nők, a helyi hatóságok és a média számára. Az EU hangsúlyozza annak fontosságát, hogy a nemzetközi közösség az ENSZ irányításával támogatást nyújtson Líbia részére a tüzszünetet követő hetekben és hónapokban. Az átmeneti folyamatot magának Líbiának kell irányítania, melyhez az EU kulcsfontosságú partnereivel együtt hozzá fog járulni, mihelyst a feltételek ezt lehetővé teszik.”

Libanon

1. „A Tanács üdvözlí az új libanoni kormány megalakulását. Reméli, hogy az új kormány az alkotmány és a jogállamiság teljes körű tiszteletben tartása mellett biztosítani fogja Libanon stabilitását, egységét, szuverenitását és függetlenségét. Az EU bízik abban, hogy a libanoni kormány kiemelt célként fogja kezelni az államhatalom megerősítését, és arra ösztönzi az új kormányt, hogy egy ambiciózus program keretében hajtsa végre a szükséges gazdasági, társadalmi és politikai reformokat.
2. A Tanács várakozásai szerint az új libanoni kormány törekedni fog arra, hogy teljes körűen érvényt szerezzen az összes vonatkozó ENSZ BT-határozatnak, többek között az 1559., az 1680., az 1701. és az 1757. sz. határozatnak.
3. A Tanács aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy a miniszteri nyilatkozat nem tartalmaz kifejezett kötelezettségvállalást a Libanoni Különleges Bírósággal való együttműködésre, és felszólítja az új kormányt, hogy tartsa tiszteletben és teljesítse az 1757. sz. ENSZ-BT határozatból fakadó valamennyi nemzetközi kötelezettségét. Újólág hangsúlyozza, hogy az EU teljes mértékben támogatja az 1757. sz. ENSZ BT-határozat által létrehozott Libanoni Különleges Bíróságot, amely a legmagasabb szintű igazságügyi normákat követő független bíróság. A Tanács valamennyi féltől elvárja a Bírósággal való teljes körű együttműködést. Felszólítja továbbá az összes libanoni politikai szereplőt, hogy cselekedjenek konstruktívan és tanúsítsanak önmérsékletet.

4. A fentieket szem előtt tartva az EU nagy jelentőséget tulajdonít az Európai Unió és Libanon közötti partnerségnek. Amennyiben Libanon fenntartható előrelépést tesz a reformok terén – különösen a demokrácia és a jogállamiság megerősítését, az inkluzív gazdasági fejlődést és a társadalmi egyenlőtlenségek csökkentését illetően –, az EU kész ehhez további támogatást nyújtani, ahogyan azt az új európai szomszédságpolitika is előírányozza.”

Pakisztán és Afganisztán

A miniszterek a munkaebéd alatt Pakisztánnal és Afganisztánnal foglalkoztak. Az Afganisztánról szóló megbeszéléseken részt vett a NATO főtitkára, Anders Fogh Rasmussen is. A Tanács az alábbi következtetéseket fogadta el:

Pakisztán

1. „Az EU újra megerősíti, hogy elkötelezett amellett, hogy erős hosszú távú partnerséget építsen fel Pakisztánnal, valamint hogy támogassa Pakisztán demokratikus intézményeit, polgári kormányát és civil társadalmát. Az Unió határozottan kiáll amellett, hogy ennek a partnerségnek a közös érdekeken és értékeken kell alapulnia. Sokrétűnek kell lennie, ki kell terjednie a gazdasági és kereskedelmi együttműködésre, a humanitárius és fejlesztési támogatás nyújtására, a regionális és globális biztonsági kérdésekre, az emberi jogok és a jogállamiság tiszteletben tartására, valamint a migrációval – többek között az illegális migrációval – kapcsolatos kérdésekre. A Polgári és Politikai Jogok Nemzetközi Egyezségokmányának és a kínzás elleni ENSZ-egyezménynek Pakisztán általi megerősítését illetően az EU nyugtázza, hogy Pakisztán sok fenntartását vissza szándékozik vonni.
2. Az EU és Pakisztán közötti partnerség fejlődésével a felek érdekei és aggályai egyre inkább egyensúlyba kerülnek majd. Így tehát az EU kész folytatni az együttműködést több területen, viszont számítunk arra is, hogy Pakisztán reagál azokra az aggályokra, amelyeket az Unió főként a biztonsággal és az emberi jogokkal kapcsolatban megfogalmazott, és amelyek többek között a kisebbségek védelmét, valamint a vallás és a véleménynyilvánítás szabadságát érintik. Ezenfelül meg kell jegyezni, hogy az uniós támogatás messzemenő strukturális, gazdasági és fiskális reformok nélkül nem lehet maximálisan hatékony.
3. Az EU teljes mértékben elismeri, hogy Pakisztán óriási veszteségeket szenvedett, miközben a régió biztonságának és stabilitásának megteremtésén dolgozott. Az Unió határozottan ösztönzi Pakisztánt, hogy fokozza a terrorizmus és a szélsőségek elleni küzdelemre irányuló erőfeszítéseit. Az EU együttműködik Pakisztánnal a rendőrség és az igazságszolgáltatás bűnüldözési kapacitásainak megerősítése érdekében is. Létfontosságú lesz, hogy Pakisztán hozzájáruljon ahhoz az afgánok vezette folyamathoz, amelynek célja az afganisztáni konfliktus rendezése, és az EU üdvözli a két kormány által a közelmúltban tartott megbeszéléseket.
4. Az EU továbbra is elkötelezett az Európai Tanács 2010. szeptember 16-i nyilatkozatában foglaltak, tehát többek között a Pakisztán számára nyújtandó nagyobb piaci hozzáférés mellett. Az Unió komoly erőfeszítésekkel igyekezett elérni, hogy a WTO-n belül konszenzus alakuljon ki azzal az uniós mentességi kérelemmel kapcsolatban, amely alapján Pakisztánnak egy meghatározott ideig alacsonyabb vámokat kellene fizetnie az uniós piacra importált legfontosabb termékekre. A Tanács újra megerősíti amelletti elkötelezettségét, hogy Pakisztán 2014-től részese legyen a GSP+ általános preferenciarendszernek, feltéve hogy az ország eleget tesz a szükséges kritériumoknak. Ebben az összefüggésben Pakisztánnak törekednie kell az uniós GSP-rendeletben felsorolt nemzetközi egyezmények tényleges végrehajtására.

5. A Tanács felkéri az EKSZ-t, hogy a Bizottsággal konzultálva folytassa a munkát a pakisztáni kormánnyal egy ambiciózus ötéves együttműködési terv kidolgozása érdekében, és az EU–Pakisztán vegyes bizottság következő ülésén tekintse át az elért eredményeket, hogy a 2010. júniusi EU–Pakisztán csúcstalálkozón megfogalmazottaknak megfelelően megkezdődhessen a miniszteri szintű stratégiai párbeszéd. A Tanács várakozással tekint az elé, hogy a főképvisező mihamarabbi pakisztáni látogatása során elindulhasson a stratégiai párbeszéd, valamint hogy az elért eredmények fényében megrendezésre kerüljön a harmadik EU–Pakisztán csúcstalálkozó.”

Afganisztán

1. „A Tanács üdvözlí, hogy e hónapban Afganisztánban megkezdődött az átalakulás folyamata.
2. A Tanács szerint egy afgánok vezette folyamat az egyetlen lehetőség a konfliktus politikai megoldására. Készen áll támogatni e törekvéseket, de hangsúlyozza, hogy valamennyi érintett fél tevékenységét szorosan koordinálni kell. A Tanács ebben az összefüggésben elismeri a békétanács arra irányuló erőfeszítéseit, hogy a békét és a megbékélést támogató, széles körű nemzeti konszenzust teremtsen.
3. Oszáma bin Láden halála és az afgán felkelések szankcionálására szolgáló új rendszer bevezetése nyomán a felkelések résztvevői számára lehetővé vált, hogy közreműködjenek a politikai folyamatban. A politikai tárgyalások megkezdését nem szabad feltételekhez kötni, azok eredményeinek viszont összhangban kell állniuk az afgán kormány által lefektetett és a nemzetközi közösség által támogatott célokkal, amelyek a következők: véget vetni az erőszaknak, minden kapcsolatot megszakítani az al-Kaidával, továbbá tiszteletben tartani az afgán alkotmányt és annak az emberi jogokkal kapcsolatos rendelkezéseit. Ennek során megkülönböztetett figyelmet kell szentelni a nők jogainak.
4. Az EU újra megerősíti, hogy határozottan elkötelezett Afganisztán fejlődése és az átalakulási folyamat mellett, amely keretében többek között 2014 végére – és azt követően – a biztonságért teljesen az afgán hatóságok viselik majd a felelősséget. Az EU számára ennek kiemelt jelentősége van. Az Unió kijelenti, hogy a biztonsági ágazatban bekövetkező átalakulásnak tartós eredményekkel kell együtt járnia a kormányzás, a jogállamiság és a fejlesztés terén.
5. Ahhoz, hogy az EU hosszú távú szerepvállalása sikerrel járjon, a helyi állapotoknak – és főként a biztonsági körülményeknek – lehetővé kell tenniük, hogy az Afganisztán fejlesztésére nyújtott támogatások az ország teljes területén biztonságban célba érhessenek. Afganisztánnak ezenkívül meg kell hoznia a demokratikus kormányzás intézményeinek megerősítéséhez szükséges intézkedéseket, többek között felügyelnie kell a nemzeti és az alacsonyabb szinten megválasztott szerveket, mindenekelőtt pedig a közpénzek útját és felhasználását. A parlament, az igazságszolgáltatás és az ellenőrzést végző hatóságok független szerepét tiszteletben kell tartani és fokozatosan meg kell erősíteni. A Tanácsot aggasztja, hogy nem történt előrelépés a kormányzás, a jogállamiság és a korrupció elleni küzdelem terén, és felszólítja Afganisztán kormányát, hogy határozott vezetőként teljesítse a 2010. júliusi kabuli konferencián vállalt kötelezettségeket.

6. Az EU ezzel összefüggésben sürgeti Afganisztánt és a Nemzetközi Valutaalapot, hogy a Kabul Bank összeomlását követő válság pragmatikus és átlátható módon történő rendezése érdekében mihamarabb jussanak megállapodásra, hiszen ez egyrészt nagyon fontos lenne Afganisztán pénzügyi szektora számára, másrészt pedig lehetővé tenné, hogy a lehető leghamarabb újraindulhassanak a fejlesztési támogatások. Az EU arra kéri az afgán intézményeket, hogy találjanak alkotmányos megoldást a 2010. évi parlamenti választásokat követően felmerült problémákra. Olyan megoldást kell keresni, amely megőrzi a hatalmi ágak szétválasztását és az állami intézmények integritását.
7. A Tanács megállapította, hogy e kérdések kulcsfontosságú szerepet fognak játszani a sikeres és visszafordíthatatlan átalakulásban és a nemzetközi közösség Afganisztán iránti hosszú távú elkötelezettségének alakításában. A 2011. december 5-i bonni, Afganisztánnal foglalkozó nemzetközi konferencián a nemzetközi közösség megvonja majd az átalakulási folyamat mérlegét, lefekteti a hosszú távú nemzetközi szerepvállalás alapjait, valamint vitát folytat az afganisztáni politikai folyamatokról és azok regionális aspektusairól. E vita szempontjából fontos az előrelépés az Afganisztánnal kapcsolatban korábban vállalt kötelezettségek terén.
8. A Tanács kijelenti, hogy kész tárgyalásokat folytatni egy olyan, az EU és Afganisztán között kötendő ambiciózus és kiegyensúlyozott megállapodásról, amely tükrözi az ország fejlődése iránti hosszú távú uniós elkötelezettséget, és amely lefekteti a jövőbeli partnerség alapjait jelentő elveket és feltételeket. Felkéri ezért az EKSZ-t és a Bizottságot, hogy még a bonni konferenciát megelőzően készítsék el az együttműködési megállapodásra irányuló tárgyalási megbízás tervezetét.
9. Megfelelő forrásoknak kell rendelkezésre állniuk az EU jövőbeli afganisztáni fellépéseinek finanszírozásához, beleértve az uniós cselekvési tervnek a koordinált, mind a tagállamok, mind pedig az EU által történő végrehajtását is. A cselekvési tervben megfogalmazottaknak megfelelően fontos lesz az is, hogy az EU és a tagállamok még jobban hozzáigazítsák fejlesztési tevékenységeiket az afgán kormány által meghatározott prioritásokhoz. Ugyanakkor azonban az EU arra számít, hogy a nemzetközi közösség egésze és Afganisztán is dolgozni fog e kihívások kezelésén. Ezért még inkább fontos, hogy növekedjen a koordinációs mechanizmusok, például a közös koordináló és felügyelő testület hatékonysága, és hogy az UNAMA megőrizze központi szerepét. Az EU tisztában van azzal, hogy a közös célok eléréséhez szükség lesz afgán vezetéssel koordinálni a helyszínen valamennyi nemzetközi szereplő – többek között a NATO – tevékenységét.
10. Az EU ezzel összefüggésben újra rámutat a nemzetinél alacsonyabb szintű kormányzást, a közszolgálat és a polgári rendőrség képzését és kapacitásainak építését, valamint a jogállamiságot illetően végzett, az uniós cselekvési tervben előírányzott munkájának fontosságára. Az Unió úgy döntött, hogy az ENSZ-szel és a nemzetközi közösséggel szoros együttműködésben megerősíti a választási rendszer reformjára és a független választási intézmények megerősítésére irányuló támogatását. A Tanács az uniós intézmények és az afgán parlament, valamint az afgán civil társadalom közötti fokozottabb együttműködést is szorgalmazza.

11. Az EU továbbra is elkötelezett az afgán rendőrség támogatása mellett, és segít javítani a rendőrség által nyújtott szolgáltatások minőségét. A Tanács mérlegelni fogja, hogy ezt az EU miként tudja majd a legjobban megvalósítani, és ennek keretében úgy döntött, hogy foglalkozni fog az EUPOL AFGHANISTAN-ra vonatkozó, 2013 utáni időre szóló stratégia kidolgozásával.
12. A Tanács ezenfelül hangsúlyozza, hogy a hatékony afgán rendőrség elválaszthatatlan a hatékony és átlátható igazságügyi rendszertől. Afganisztánnak eleget kell tennie az igazságszolgáltatás reformját és a jogállamiság megerősítését illetően vállalt kötelezettségeinek. Az EU továbbra is fontos szerepet fog vállalni ebben az erőfeszítésben.
13. Változatlanul nagy fenyegetést jelent a stabilitásra és a kormányzásra Afganisztánban a kábítószeres és a prekurzorok előállítása és csempészete, ami továbbra is a felkelések egyik legfontosabb bevételi forrása. Ennek közvetlen hatása van az olyan területekre, mint a mezőgazdaság, az egészségügy és a rendfenntartás, továbbá hátráltatja az ópiumtermelést felváltó, a teljes afgán népesség számára nagyobb előnyökkel járó törvényes gazdasági alternatívák kialakítását. Az EU ennek megfelelően felszólítja az afgán hatóságokat, hogy továbbra is holisztikus módon kezeljék e kérdéseket, a nemzetközi közösséget pedig arra, hogy fokozza az együttműködést többek között regionális szinten és az UNODC párizsi paktumán keresztül. Az EU adott esetben kész támogatni ezen erőfeszítéseket.
14. Az EU-nak és az uniós tagállamoknak szándékukban áll együtt dolgozni az afganisztáni kormánnyal a migrációval kapcsolatos kérdésekben, kiváltképp az illegális migráció megelőzése és az ellene folytatott küzdelem, valamint a kiutasítással és a visszafogadással kapcsolatos együttműködés megerősítése terén.
15. A regionális együttműködés nélkülözhetetlen mind a biztonság, mind pedig a gazdasági fejlesztés területén. Az EU kijelenti, hogy támogatja azokat a lépéseket, amelyek fokozottabb párbeszédhez vezetnek Afganisztán és Pakisztán között ezekben a kérdésekben. Az Unió megállapítja, hogy a regionális kereskedelmi és tranzithálózatok nagy potenciállal rendelkeznek a szorosabb regionális integráció szempontjából. Az EU támogatni fogja azokat a kezdeményezéseket, amelyek e potenciál kiaknázására irányulnak, és amelyek jobban bevonják a magánszektor az Afganisztán számára kidolgozott hosszú távú fejlesztési stratégiába. Az EU hangsúlyozta, hogy mind a bonni konferencia, mind pedig a közelgő novemberi isztambuli konferencia fontos szerepet fog játszani a regionális menetrend előmozdításában.”

EGYÉB

Az olasz államtitkár beszámolt a közelmúltban Dél-Szudánban és Szomáliában tett látogatásáról.

EGYÉB JÓVÁHAGYOTT NAPIRENDI PONTOK

KÜLÜGYEK

A főképviselő jelentése a közös kül- és biztonságpolitikáról (KKBP)

A Tanács elfogadta a főképviselő által az Európai Parlament számára készített, a KKBP fő szempontjairól és alapvető választásairól szóló éves jelentését.

12562/11

Az Európai Unió dél-mediterrán térségért felelős különleges képviselője

A Tanács elfogadott egy határozatot, amellyel Bernardino Leónt nevezte ki a dél-mediterrán térségért felelős különleges képviselővé. Ez a hivatal az arab világban a közelmúltban lezajlott események hatására jött létre, és része a régióra irányuló uniós törekvésnek, azaz a déli szomszédságban végbemenő demokratikus átalakulás támogatásának és a térséggel folytatandó új partnerség kialakításának.

A határozat a déli szomszédságra vonatkozó uniós politikai célkitűzések alapján körvonalazza az EUKK megbízatását. A különleges képviselő feladata növelni az EU-nak a dél-mediterrán térség országaiban betöltött általános politikai szerepét. Ehhez a kormányokkal, a nemzetközi szervezetekkel és a civil társadalommal folytatott intenzívebb párbeszéden és a demokratikus átalakulásban érintett valamennyi partnerrel fenntartott szoros kapcsolaton keresztül vezet az út.

11949/11

Az Európai Unió közép-ázsiai különleges képviselője

A Tanács határozatot fogadott el, amellyel meghosszabbítja Pierre Morel, az EU közép-ázsiai különleges képviselőjének a megbízatását a jelenlegi megbízatás végétől, 2011. augusztus 31-től 2012. június 30-ig.

11995/11

Az Európai Unió afganisztáni különleges képviselője

A Tanács határozatot fogadott el, amellyel 2012. június 30-ig meghosszabbítja Vygaudas Ušackas, az Európai Unió afganisztáni különleges képviselőjének a megbízatását.

Az Európai Unió bosznia-hercegovinai különleges képviselője

A Tanács határozatot fogadott el, amellyel 2011. szeptember 1-jétől Peter Sørensen nevezi ki az EU bosznia-hercegovinai különleges képviselőjévé. Peter Sørensen Valentin Inzkót váltja, megbízatása pedig 2015. június 30-ig szól.

Az Uniót egy személyben, megerősített megbízatással ellátó képviselő révén az EU tovább erősíti politikáját és helyszíni jelenlétét. A különleges képviselő vezető szerepet játszik majd Bosznia-Hercegovina uniós ügyekkel kapcsolatos támogatásában, és segíti az ország előrehaladását az Unióval való integráció irányában.

A Tanács tervei szerint az EUKK és az EU bosznia-hercegovinai küldöttségvezetőjének hivatala összeolvad.

Valentin Inzko továbbra is a nemzetközileg kinevezett bosznia-hercegovinai főképviseelő marad.

12233/11

Az EU a biológiai és toxinfegyver-tilalmi egyezmény (BTWC) megerősítését szeretné

A Tanács határozatot fogadott el a biológiai és toxinfegyver-tilalmi egyezmény hetedik felülvizsgálati konferenciáján képviselendő európai uniós álláspontról.

További részletek a 12348/11 sajtóközleményben találhatók.

Kézi- és könnyűfegyverek (SALW) – A Tanács határozata az ENSZ cselekvési programjáról

A Tanács határozatot fogadott el az ENSZ Leszerelési Ügyek Hivatala által a kézi- és könnyűfegyverek (SALW) tiltott kereskedelme minden formájának megelőzéséről, leküzdéséről és megszüntetéséről szóló ENSZ-cselekvési program végrehajtása érdekében végzett tevékenységek támogatásáról.

Az ENSZ-tagállamok 2001-ben fogadták el a SALW-ról szóló ENSZ-cselekvési programot, amely a legfontosabb nemzetközi eszköz a kézi- és könnyűfegyverek tiltott kereskedelme és túlzott felhalmozása által jelentett kockázatok kezelésére. Lehetővé teszi olyan iránymutatások és intézkedések elfogadását nemzetközi, regionális, szubregionális és nemzeti szinten, amelyek segítségével minimálisra csökkenthető a SALW illegális piacokra kerülésének kockázata és az a káros hatás, amellyel a kézi- és könnyűfegyver-csempészet járhat a nemzetközi és regionális biztonságra, békére és fejlődésre nézve.

A 2003. évi uniós biztonsági stratégiával és a kézi- és könnyűfegyverekkel kapcsolatos 2005. évi uniós stratégiával összhangban a tanácsi határozat a SALW tiltott kereskedelme által jelentett kockázatok kezelésében a multilateralizmust támogatja. Ennek érdekében ösztönzi az ENSZ-cselekvési program regionális és nemzeti szintű végrehajtását, és több tájékoztató jellegű rendezvényt szervez, javítja az afrikai országoknak a SALW jelölésére és nyomon követésére irányuló képességeit, valamint támogatja a lőszerkészlet-gazdálkodására vonatkozó ENSZ-iránymutatások megvalósítását több harmadik országban. E tevékenységek mind hozzájárulnak majd az ENSZ-cselekvési program 2012 augusztusában New Yorkban tartandó felülvizsgálati konferenciájának előkészítéséhez.

12310/11

ICTY

A Tanács végrehajtási határozatot fogadott el a volt Jugoszláviával foglalkozó nemzetközi büntetőtörvényszék (ICTY) megbízatása hatékony végrehajtásának támogatására irányuló további intézkedésekről szóló 2010/603/KKBP határozat végrehajtásáról.

11279/11

A Tanács végrehajtási határozatot fogadott el a volt Jugoszláviával foglalkozó nemzetközi büntetőtörvényszék (ICTY) megbízatása hatékony végrehajtásának támogatására meghatározott intézkedések megújításáról szóló 2010/145/KKBP határozat végrehajtásáról.

11276/11

Szudán és Dél-Szudán: korlátozó intézkedések

A Tanács határozatot fogadott el, amely Dél-Szudán függetlenné válását követően kiigazítja a 2005/411/KKBP közös álláspontban meghatározott korlátozó intézkedések – többek között a fegyverembargó – hatályát.

A határozat 2011. július 19-én, az Európai Unió Hivatalos Lapjában történő kihirdetésének napján lép hatályba.

11942/11

A terrorcselekményekben részt vevő személyek, csoportok és szervezetek uniós listájának felülvizsgálata

A Tanács felülvizsgálta a terrorcselekményekben részt vevő azon személyek, csoportok és szervezetek uniós listáit, amelyekre a 2001/931/KKBP közös álláspont 2., 3. és 4. cikke, valamint a 2580/2001/EK rendelet 2. cikkének (3) bekezdése alkalmazandó.

Miután minden vonatkozó információt áttekintett, a Tanács úgy határozott, hogy

- három személyt és két csoportot levesz a 2001/931/KKBP közös álláspont 2., 3. és 4. cikkének hatálya alá tartozó személyek, csoportok és szervezetek listájáról szóló 2011/70/KKBP határozathoz csatolt listáról,
- ugyanezt a három személyt és két csoportot kivonja a terrorizmus leküzdése érdekében egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott különleges korlátozó intézkedésekről szóló 2580/2001/EK rendelet 2. cikke (3) bekezdésének végrehajtásáról, valamint a 83/2011/EU végrehajtási rendelet és a 610/2010/EU végrehajtási rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló tanácsi végrehajtási rendelet hatálya alól,
- az említett listán maradó egy csoport tekintetében hatályon kívül helyezi a 2010/386/KKBP határozatot, mivel a csoport felülvizsgálata befejeződött, és e csoport továbbra is a listán marad.

A Tanács szokás szerint elfogadta az indoklásokat. Az érintett személyek, csoportok és szervezetek (amennyiben rendelkezésre áll a címük) értesítő levelet kapnak, a Hivatalos Lapban (C sorozat) pedig értesítés jelenik meg a számukra.

Azon személyek, csoportok és szervezetek tekintetében, akikre/amelyekre csak a 2001/931/KKBP közös álláspont 4. cikke vonatkozik, a Tanács megerősítette a 2009. június 15-i 2009/468/KKBP közös álláspont¹ mellékletében szereplő lista érvényességét.

¹ HL L 151., 2009.6.16., 45. o.

FEJLESZTÉSI EGYÜTTMŰKÖDÉS

Bissau-Guinea

A Tanács lezárta a Cotonoui Megállapodás 96. cikke alapján Bissau-Guineával folytatott konzultációkat, és kidolgozott egy ütemtervet az országgal folytatott fejlesztési együttműködés fokozatos visszaállítására (12515/11).

További információk a 12910/11 sajtóközleményben találhatók.

Guineai Köztársaság

A Tanács módosította a Guineai Köztársaságra vonatkozóan érvényben lévő egyes intézkedéseket, amelyek az AKCS–EU partnerségi megállapodás 96. cikke alapján kerültek bevezetésre (12453/1/11 REV 1). A felülvizsgált intézkedésekkel összhangban, és amint az ország kidolgozza és elfogadja a 2011 végén tartandó parlamenti választások részletes menetrendjét, az EU pénzeszközöket szabadít fel a guineai nép közvetlen támogatására. Az országgal folytatott uniós fejlesztési együttműködés akkor áll majd helyre teljesen, miután Guinea megtartotta a szabad és átlátható parlamenti választásokat.

Az EU a 2008. végi katonai államcsínyt követően felfüggesztette a Guineai Köztársasággal folytatott fejlesztési együttműködést. 2009 júliusában kidolgoztak egy menetrendet az országgal folytatott együttműködés fokozatos visszaállítására. Guinea azóta jelentős eredményeket ért el a menetrend végrehajtásában.

További információk a 12961/11 sajtóközleményben találhatók.
